



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5° andar



Índice	Página 2	Mudança de coleta de lixo, Notificação de mudança com My number
	Página 3	Festa My Utsunomiya, Flores para o dia das mães, Festival da Coreia em Tochigi
	Página 4	Entrevista de ROSANA do Brasil, Serviços de International Plaza UIP

Utsunomiya City International Association (UCIA)



Discurso dos alunos de japonês

Na UCIA realizamos uma variedade de programas multiculturais como aulas de japonês e línguas estrangeiras, introduções à cultura japonesa, visitas às instalações e fábricas e aulas de culinária.



Em cooperação com o município de Utsunomiya recebemos estudantes de cidades irmãs (homestay) e enviamos estudantes do ensino fundamental e médio para estas cidades.



Evento de livros ilustrados de todo o mundo

Também oferecemos consulta multilíngue (página 4) e serviços de interpretação e tradução (pago).



Tour pelas instalações e fábricas



Experiência da cultura japonesa

Como você pode ver na página 4, poderá se apresentar e divulgar seu país a todos. Venha nos visitar na UCIA!



Vamos colocar os lixos nos dias e horários definidos

Como a empresa que coleta o lixo doméstico mudará a partir de 1º de abril, os horários de coleta de lixo também poderão mudar.

Favor separar os lixos por tipo e leve-os para a estação de lixo até às 7h ou 8h30 do dia designado.

Verifique na "Lista de dias de coleta de lixo" pelo site do município e confira os horários de coleta de lixo de cada bairro.

Site do
município ⇒



Contato: Divisão de Redução de Resíduos ☎ 028-632-2423

Com seu cartão My Number poderá enviar notificação de mudança de entrada e saída online

Se tiver o cartão My Number, poderá enviar a notificação de mudança online pelo Portal My Number, além de ir ao balcão da prefeitura.

Em março e abril, quando muitas pessoas se mudam por motivos de emprego, transferência de trabalho, mudança escolar, os balcões da prefeitura podem ficar muito cheios, por isso é conveniente concluir os procedimentos online.

Para enviar uma notificação de mudança *Tenshutsutodoke* (entrada), verifique o Portal My Number para certificar-se de que sua notificação de mudança *Tenshutsutodoke* (saída) esteja concluída, e em seguida, leve seu cartão My Number ao escritório do município do seu novo endereço.

Consulte os seguintes sites para informações detalhadas.

Site do
município ⇒



My Portal ⇒



Contato: Divisão de Assuntos Cidadãos ☎ 028-632-2271

Site que fornece informações sobre tempos de espera no balcão

Ao solicitar procedimentos no balcão da Divisão de Assuntos Cidadãos da prefeitura, nos centros municipais ou subprefeituras, poderá verificar o tempo de espera em tempo real pelo site do município ou LINE oficial antes de ir.

Site do
município ⇒



Line oficial
do município ⇒



Festa My Utsunomiya 2025

~ Espaço Internacional ~



- 🕒 18 de maio, domingo, 10h-15h
- ☺ <Estandes do Espaço Internacional>
Workshop de Cerimônia do Chá *Sado*, comidas brasileira, taiwanesa e outros países, estandes dos grupos de relações internacionais.
- <Apresentações no Palco>
Shows de grupos instrumentais e de músicos, danças de hula etc.
- ¥ Gratuito (palco e estandes de apresentação)
- @ Parque Utsunomiya Joshi Koen (Honmarucho 1-15)
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870

Salão de Confraternização 🎵



- 🕒 26 de abril (sab) 16h-18h
(realizado no todo 4º sábado)
- ☺ Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países 🎵
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

Cinema japonês



- 🕒 18 de abril (6a) 10h
19 de abril (sab) 14h
- ☺ Flores de cerejeira que Sorokin viu
- ¥ gratuito
- Cap 50 pessoas
- Insc Sem inscrição, será distribuído bilhetes 30' antes de iniciar
- @ Biblioteca Higashi Toshokan
Biblioteca audiovisual
(Nakaimaizumi 3chome)
- ☎ 028-638-5704

Envie uma caixa de flores para o Dia das Mães



- 🕒 10 de maio (sab)
10h30-12h, 14h-15h30
- ☺ Vamos criar obras originais usando flores artificiais facilmente disponíveis.
- ¥ 300 ienes
- Cap 15 pessoas
- Insc A partir das 9h30 de 25/4 direto ou
- @ Por telefone na biblioteca Kawachi
(Nakaokamotocho 3397)
- ☎ 028-673-6782

Festival da Coreia em Tochigi 2025

- 🕒 26 de abril (sab) 11h-17h
- ☺ •Aula gratuito de Kimuchi
(Cap 20 pessoas, distribuição de bilhete as 10h30), shows, estandes de comidas e bebidas.
- ¥ Gratuito
- @ Orion Square (Enomachi 8-3)
- ☎ Comissão organizadora 028-622-7777



Entrevistamos Rosana do Brasil, sobre a cidade de Atibaia, o festival brasileiro, porque os homens japoneses fazem sucesso, lugares históricos favoritos em Utsunomiya, seu trabalho e o que recomendaria.

Boa tarde!

Rosana veio ao Japão há 30 anos.

UCIA Como é sua cidade natal Atibaia?

ROSANA A cidade é famosa pelas flores e morangos.

Todos os anos realizam Festa das Flores e Morangos. Muitas flores como rosas e crântemos são produzidas respondendo por 25% da produção nacional.

UCIA Qual é o festival mais famoso do Brasil?

ROSANA O Carnaval é realizado em todo o Brasil em fevereiro ou março. O mais famoso é o Carnaval do Rio. Muitas equipes desfilam pela rua principal com carros alegóricos coloridos e dançando samba. Cada equipe será julgada e selecionada.

UCIA Ouvi dizer que no Brasil os homens japoneses, descendentes, fazem sucesso. Por que será que tem essa fama?

ROSANA: Como os descendentes crescem em uma sociedade multiétnica, são flexíveis e bons em manter a harmonia, o que lhes dá uma boa imagem. Também porque muitos tem um bom relacionamento com a família e amigos.

UCIA Qual é seu local histórico favorito em Utsunomiya?

ROSANA Museu Oya tem uma enorme área subterrânea, sentimos estar em outro mundo. Adoro a bela paisagem de montanhas de pedra do Parque Oya Keikan. Dizem que a história do Castelo de Utsunomiya remonta ao período Heian, que é um dos meus lugares favoritos.

UCIA Que tipo de trabalho você faz?

ROSANA Trabalho como intérprete e consultora de Utsunomiya há 30 anos. Oferecemos consultoria sobre procedimentos diários, trabalhista, educação. Ao receber consultas, também aprendo como resolver problemas e me ajuda a aprimorar meu japonês.

UCIA O que recomendaria aos estrangeiros?

ROSANA Como estamos no Japão vamos aos parques, conhecer facilidades e comer comidas deliciosas de Tochigi. Não tenha receio por não falar japonês.

UCIA Rosana, obrigada!

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Mudança no atendimento!

Consulta Multilingue



※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol	Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira	
		quarto domingo (com reserva)					
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9h-12h	5a.feira	—	—	—	5a.feira	
	14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	3a 5a.feira	1a 5a.feira	—	

Ilustrações: páginas 1,3 e 4 Sachie Kin, página 1 Yurika Usui e Natsuki Nemoto

UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.

Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,
<https://www.ucia.or.jp>

